ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, neuvième chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances, le 18 avril 1983, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 4 mars 1965 d'exécution du Code des impôts sur les revenus en matière d'immunité fiscale des libéralités faites aux institutions culturelles visées à l'article 71 du Code des impôts sur les revenus", a donné le 31 mai 1983 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, negende kamer, de 18e april 1983 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 4 maart 1965 tot uitvoering van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, op het stuk van de in artikel 71 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen bedoelde belastingvrijstelling voor giften aan culturele instellingen" heeft de 31e mei 1983 het volgend advies gegeven :

EXAMEN DU TEXTE.

INTITULE.

Il pourrait être simplifié par la suppression des mots "visées à l'article 71 du Code des impôts sur les revenus".

PREAMBULE.

L'arrêté en projet trouve son fondement dans l'article 71, § 1er, 4°, d, du Code des impôts sur les revenus.

Afin d'éviter de mentionner toutes les modifications subies par l'article 71 du Code des impôts sur les revenus, il est suggéré de faire référence au seul paragraphe 1er, 4°, de cet article. L'alinéa 1er pourrait, dès lors, être rédigé de la manière suivante :

"Vu le Code des impôts sur les revenus, notamment l'article 71, § 1er, 4°, modifié par les lois du 18 mai 1972, du 12 juillet et du 3 novembre 1976, du 2 juillet 1981 et par l'arrêté royal du 7 novembre 1977;".

Il est d'usage de viser au préambule le texte que l'arrêté en projet entend modifier. Il est proposé, dès lors, d'insérer un alinéa 2 rédigé comme suit :

"Vu l'arrêté royal du 4 mars 1965 d'exécution du Code des impôts sur les revenus, notamment le chapitre Ier, section VIIter modifiée par les arrêtés royaux du 25 septembre 1972, du

27 août 1975, du 24 septembre 1976, du 4 avril 1980 et du 6 juillet 1981, l'article 47quinquies modifié par l'arrêté royal du 6 juillet 1981, les articles 47sexies et 47septies insérés par l'arrêté royal du 5 juin 1981 et l'annexe VII insérée par l'arrêté royal du 6 juillet 1981;".

DISPOSITIF.

Article 1er.

Lorsqu'un texte modifie plusieurs articles d'un même arrêté, il est d'usage de consacrer un article distinct à chaque article à modifier.

De plus, dans chacune des phrases liminaires, il convient de mentionner les modifications déjà subies par le texte que l'arrêté en projet modifie.

La rédaction suivante est, dès lors, proposée :

"Article 1er.-

Dans l'intitulé du chapitre Ier, section VIIter, de l'arrêté royal du 4 mars 1965 d'exécution du Code des impôts sur les revenus, modifié par l'arrêté royal du 6 juillet 1981, les mots ... (la suite comme à l'article 1er, 1°, du projet)".

Article 2.-

Dans l'article 47ter du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 27 août 1975, les mots "sous peine de déchéance" sont supprimés.

.../...

Article 3.-

Dans l'article 47quater, § 3, du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 24 septembre 1976, les mots "sous peine de déchéance" sont supprimés.

Article 4.-

L'article 47quinquies du même arrêté, inséré par l'arrêté royal du 6 juillet 1981, devient l'article 47sexies.

Article 5.-

L'article 47sexies du même arrêté, y inséré par l'arrêté royal du 5 juin 1981, devient l'article 47septies.

Article 6.-

L'article 47septies du même arrêté, y inséré par l'arrêté royal du 5 juin 1981, devient l'article 47octies.

Article 7.-

(Voir l'observation sous l'article 2 du projet).

Article 8.-

Dans l'intitulé de l'annexe VII du même arrêté, y insérée par l'arrêté royal du 6 juillet 1981, les mots ... (la suite comme à l'article ler, 7°, du projet)".

.../...

Article 2 (devenant l'article 7).

1. Cette disposition trouverait sa place logique après l'article 6 ci-dessus.

2. La phrase liminaire de cet article doit être rédigée comme suit :

"Un article 47quinquies, rédigé comme suit, est inséré dans le même arrêté :".

3. Au paragraphe ler de l'article 47quinquies en projet, il est suggéré de remplacer les mots "pour autant" par la formule : "qui satisfont aux conditions suivantes, outre celles que prévoit la loi : ... (suivie de l'infinitif aux 1°, 2°, 3° et 4°)".

4. Au 4°, les mots "au moins", qui sont d'ailleurs équivoques, doivent être supprimés.

5. Le 5° répète inutilement une prescription de la loi. Il doit donc être omis.

6. Aux paragraphes 2, 3, 4, 7 et 8, le mot "agréation" devrait être remplacé par le mot "agrément".

La même remarque vaut pour les articles 3 et 4 du projet.

7. Aux paragraphes 2 et 4, les mots "du présent article" doivent être omis.

.../...

8. Le texte français du paragraphe 4, 2°, b, serait plus correct et mieux en concordance avec le texte néerlandais si l'on écrivait "un état ou une attestation récapitulative de ceux-ci" au lieu de "une liste ou attestation récapitulative de ceux-ci".

9. Au paragraphe 4, 2°, c, il serait plus correct d'écrire : "à permettre aux agents de l'administration des contributions directes de contrôler ses écritures comptables chaque fois que ceux-ci le jugent utile;".

10. Dans la phrase liminaire du paragraphe 6, il faut écrire "fixée au paragraphe 1er, alinéa 1er, 3°" et omettre les mots "à cet égard"qui sont redondants.

11. Au paragraphe 6, 1° et 2°, il serait préférable d'écrire " ... si la zone d'influence ... s'étend à la Communauté ...". On pourrait de la sorte rédiger le 2° comme suit : "2° à l'Exécutif de la Communauté à laquelle s'étend la zone d'influence de l'institution demanderesse" et supprimer le 3° et le 4°.

Il va de soi que le Roi ne peut s'immiscer dans les délégations que les Exécutifs estimeraient devoir donner ou retirer à leurs propres membres, ce qui justifie la rédaction proposée pour le 2°.

12. Dans le texte français du paragraphe 7, il vaudrait mieux écrire, comme dans le texte néerlandais, "par le Ministre des Finances" au lieu de "par les soins du Ministre des Finances".

.../...

13. Au paragraphe 8, il serait plus simple et plus clair d'écrire : "Dans le cas où une institution ne respecte pas l'une des conditions ...".

Le deuxième alinéa du même paragraphe devrait être rédigé comme suit :

"L'arrêté retirant l'agrément sortit ses effets le ler janvier qui suit sa publication au Moniteur belge".

ONDERZOEK VAN DE TEKST.

OPSCHRIFT.

Het opschrift zou kunnen worden vereenvoudigd door schrapping van de woorden "de in artikel 71 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen bedoelde".

AANHEF.

Het ontworpen besluit heeft als grondslag artikel 71, § 1, 4°, d, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen.

Om de vermelding te vermijden van alle wijzigingen die artikel 71 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen heeft ondergaan, wordt voorgesteld enkel naar paragraaf 1, 4°, van dat artikel te verwijzen. Het eerste lid zou derhalve als volgt kunnen worden geredigeerd :

"Gelet op het Wetboek van de inkomstenbelastingen, inzonderheid op artikel 71, § 1, 4°, gewijzigd bij de wetten van 18 mei 1972, 12 juli en 3 november 1976, 2 juli 1981 en bij het koninklijk besluit van 7 november 1977;".

Het is gebruikelijk in de aanhef te verwijzen naar de tekst die het ontworpen besluit beoogt te wijzigen. Derhalve wordt voorgesteld een als volgt geredigeerd tweede lid in te voegen :

"Gelet op het koninklijk besluit van 4 maart 1965 tot uitvoering van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, inzonderheid op hoofdstuk I, afdeling VIIter, gewijzigd bij

.../...

de koninklijke besluiten van 25 september 1972, 27 augustus 1975, 24 september 1976, 4 april 1980 en 6 juli 1981, op artikel 47quinquies, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 6 juli 1981, op de artikelen 47sexies en 47septies, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 5 juni 1981, en op bijlage VII, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 6 juli 1981;".

BEPALEND GEDEELTE.

Artikel 1.

Als verscheidene artikelen van eenzelfde besluit gewijzigd worden, is het gebruikelijk aan elk artikel dat gewijzigd wordt een afzonderlijk artikel te wijden.

Bovendien moeten in elk van de inleidende volzinnen de wijzigingen worden vermeld welke de door de ontworpen gewijzigde tekst reeds heeft ondergaan.

Derhalve wordt de volgende redactie voorgesteld :

"Artikel 1.-

In het opschrift van hoofdstuk I, afdeling VIIter, van het koninklijk besluit van 4 maart 1965 tot uitvoering van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 6 juli 1981, worden de woorden ... (voorts zoals in artikel 1, 1°, van het ontwerp).

Artikel 2.-

In artikel 47ter van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 27 augustus 1975, worden de woorden "op straffe van verval" geschrapt.

.../...

Artikel 3.-

In artikel 47quater, § 3, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 24 september 1976, worden de woorden "op straffe van verval" geschrapt.

Artikel 4.-

Artikel 47quinquies van hetzelfde besluit, ingevoegd door het koninklijk besluit van 6 juli 1981, wordt artikel 47sexies.

Artikel 5.-

Artikel 47sexies van hetzelfde besluit, ingevoegd door het koninklijk besluit van 5 juni 1981, wordt artikel 47septies.

Artikel 6.-

Artikel 47septies van hetzelfde besluit, ingevoegd door het koninklijk besluit van 5 juni 1981, wordt artikel 47octies.

Artikel 7.-

(Zie de opmerkingen bij artikel 2 van het ontwerp).

Artikel 8.-

In het opschrift van bijlage VII van hetzelfde besluit, aldaar ingevoegd door het koninklijk besluit van 6 juli 1981, worden de woorden ... (voorts zoals in artikel 1, 7°, van het ontwerp)."

.../...

Artikel 2 (dat artikel 7 wordt).

1. Deze bepaling zou logischerwijs na het bovenvermelde artikel 6 moeten komen.

2. De inleidende volzin van dit artikel moet als volgt worden geredigeerd :

"In hetzelfde besluit wordt een artikel 47quinquies ingevoegd, luidend als volgt :".

3. Voorgesteld wordt in paragraaf 1 van het ontworpen artikel 47quinquies de woorden "kunnen culturele instellingen worden erkend op voorwaarde" te vervangen door de formule : "kunnen worden erkend de culturele instellingen die behalve aan de wettelijke voorwaarden, aan de volgende voorwaarden voldoen : ... (met dien verstande dat in 1°, 2°, 3° en 4° de woorden "dat zij" worden geschrapt)".

4. In de tekst onder 4° moeten de woorden "ten minste", die trouwens verwarring kunnen stichten, vervallen.

5. De tekst onder 5° is een nodeloze herhaling van een bepaling uit de wet. Hij moet bijgevolg vervallen.

6. In de Franse tekst van de paragrafen 2, 3, 4, 7 en 8, zou het woord "agréation" moeten worden vervangen door het woord "agrément".

Dezelfde opmerking geldt voor de artikelen 3 en 4 van het ontwerp.

7. In de paragrafen 2 en 4 moeten de woorden "van dit artikel" vervallen.

.../...

8. De Franse tekst van paragraaf 4, 2°, b, zou juister zijn en beter overeenstemmen met de Nederlandse indien men schreef "un état ou une attestation récapitulative de ceux-ci" in plaats van "une liste ou attestation récapitulative de ceux-ci".

9. In paragraaf 4, 2°, c, zou het juister zijn te schrijven : "de ambtenaren van de Administratie der directe belastingen toe te staan haar boekhouding te controleren telkens als zij dat nuttig achten;".

10. In de inleidende volzin van paragraaf 6 schrijve men "de in § 1, eerste lid, 3°, gestelde voorwaarde" en late men in de Franse tekst de woorden "à cet égard", die niets toevoegen, weg.

11. In paragraaf 6, 1° en 2°, ware het verkieslijk te schrijven "... indien het invloedsgebied ... de ... bestrijkt". Zo zou men de bepaling onder 2° ook als volgt kunnen redigeren : "2° aan de Executieve van de Gemeenschap bestreken door het invloedsgebied van de aanvragende instelling" en zou men 3° en 4° kunnen schrappen.

Vanzelfsprekend mag de Koning zich niet inlaten met de opdrachten die de Executieven aan hun eigen leden zouden menen te moeten geven of onttrekken : dit verantwoordt de voor 2° voorgestelde redactie.

12. In de Franse tekst van paragraaf 7 schrijve men overeenkomstig de Nederlandse tekst : "par le Ministre des Finances" in plaats van "par les soins du Ministre des Finances".

.../...

13. In paragraaf 8 ware het eenvoudiger en duidelijker te schrijven : "Ingeval een instelling een van de voor haar erkenning gestelde voorwaarden niet nakomt, ...".

Het tweede lid van dezelfde paragraaf zou als volgt moeten worden geredigeerd :

"Het besluit waarbij de erkenning wordt ingetrokken, heeft uitwerking met ingang van 1 januari volgend op de bekendmaking ervan in het Belgisch Staatsblad".

La chambre était composée de

Messieurs : P. TAPIE, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

P. KNAEPEN, conseillers d'Etat,
A. VANWELKENHUYZEN, staatsraden,

R. PIRSON, assesseurs de la section de législation,

C. DESCHAMPS, assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame : R. DEROY, greffier assumé,
Mevrouw : toegevoegd griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. KNAEPEN.

Le rapport a été présenté par M. G. PIQUET, premier auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

R. DEROY.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. KNAEPEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. G. PIQUET, eerste auditeur.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

P. TAPIE.